

# 22,48 m<sup>2</sup>

30 rue des Envierges - 75020 Paris - tél : +33 981722637  
email : le2248m2@yahoo.fr - site : www.2248m2.org

## DOSSIER DE PRESSE / PRESS RELEASE

**Clémence Renaud - Elizaveta Konovalova**  
**CAIRNS**

Exposition du 10 septembre au 8 octobre 2011, événement #10  
**Vernissage le vendredi 9 septembre 2011 à partir de 18h**  
Ouvert du mercredi au samedi de 14h à 19h  
Commissaire : Sarah Mercadante

Exhibition 10 September to 8 October 2011, event #10  
**Opening Friday 9 September, 6 pm**  
Opening hours: Wednesday to Saturday, 2 to 7 pm  
Curator: Sarah Mercadante

Les cairns sont érigés par l'homme et pour l'homme afin d'indiquer un lieu dont l'importance peut être de l'ordre de la commémoration, de l'orientation ou bien pour marquer une victoire. Ils sont faits de bois, de pierre et de ce qui se trouve à proximité et sont les témoignages d'un artifice humain qui se fond en pleine nature. La caractéristique commune des cairns reste leur usage comme point de repère.

L'exposition se prête comme expérience à l'hypothèse suivante : des objets du monde sensible peuvent, à travers l'utilisation qui en est faite par les artistes, se transformer en points de repère, en cairns. Ainsi « Cairns », à travers deux installations de Clémence Renaud et Elizaveta Konovalova, propose un déplacement de la fonction habituelle de la galerie d'art contemporain en y introduisant des œuvres qui cherchent à mettre à distance le lieu d'exposition en tant que tel.

*Productions parallèles*, l'œuvre de Clémence Renaud, questionne la relation au lieu et à l'espace d'exposition en proposant une installation vidéo et sonore où le paysage extérieur d'une forêt et l'intérieur de la galerie peuvent se rencontrer.

Au sein du même espace, l'œuvre d'Elizaveta Konovalova, *Reaching for the moon*, est disposée sur le sol pour inviter le visiteur à être attentif au moindre de ses pas.

Le public, confronté à deux situations improbables, trouvera avec « Cairns » un motif à spéculer sur une nouvelle lecture des œuvres, sur sa place de spectateur et plus encore sur l'exposition et son lieu.

Cairns are man-made constructions made to serve humans by marking places that are meaningful in terms of remembrance, orientation, or victory. They are made of wood, stones and other materials found in the area and stand out as human artefacts in plain nature. One of the common traits is their usage as markers.

The exhibition lends itself to explore the idea that every-day objects may become, in the hands of artists, markers or reference points, like cairns. With two installations by Clémence Renaud and Elizaveta Konovalova, "Cairns" sets out to shift the usual function of the contemporary art gallery by showing artworks that seek to distance the scene of the exhibition itself.

The video and sound installation *Productions parallèles* by Clémence Renaud questions our relations to place and exhibition space by creating a scene that links the external space of a forest landscape with the internal space of the gallery.

Elizaveta Konovalova's *Reaching for the moon*, starting from the same space, is an installation spread out on the gallery floor where it invites visitors to contemplate each of their steps.

In view of these unlikely situations the public will find with "Cairns" an opportunity to rethink the way we read artworks, the place of the viewer, and even more, the role of the exhibition and its place.

(Translation by FRANK'S)



Elizaveta Konovalova  
*Reaching for the moon*, 2011  
Talons de chaussures usés, taillés par la marche  
Dimensions variables



Clémence Renaud  
*Productions parallèles*, 2011  
Installation vidéo et sonore  
Haut-parleur fixé au mur et projection vidéo

## Les artistes

### Elizaveta Konovalova

Elizaveta Konovalova poursuit sa formation à l'atelier de Jean-Luc Vilmouth à l'Ecole des Beaux Arts de Paris. En 2010 elle obtient le diplôme de l'école avec l'exposition personnelle « Ici ou Jamais ».

Penser un travail spécifique, interroger des lieux, des objets, des situations : Elizaveta Konovalova développe une pratique pluridisciplinaire qui trouve sa singularité dans la coexistence de réalités factuelles et sensibles.



Elizaveta Konovalova

*Noir et blanc*, 2011

*Dégradé de neige*

neige vierge, neige salie de différentes teintes, recueillie dans la rue, Moscou, Parc Ekaterininsky



Elizaveta Konovalova

*Voies*, 2010

voies urbaines, recrées à l'échelle 1 en longueur et largeur, moquette

De droite à gauche : rue de l'Abbé Migne (17,80m x 6m); passage Beaufils (10m x 3m); sentier Briens (15m x 4m); rue Clémence Royer (13m x 6m); rue des Degrès (5,75mx3,30m); passage Julien Lacroix (14m x 4,5m); passage Vérité (11m x 4m).



# CV

Elizaveta KONOVALOVA est née le 15 mai 1986 à Moscou; vit et travaille à Paris  
<http://www.elizavetakonovalova.com>

## Formation

2005-2010 : DNSAP, Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts de Paris, atelier de Jean- Luc Vilmouth  
janvier-juillet 2009 : Cooper Union School of Art, New York; bourse Maurice Colin-Lefrancq

## Expositions personnelles

2010 *Ici ou Jamais*, Ecole Nationale Supérieure des Beaux Arts de Paris, France

## Expositions collectives

- 2010 *Day Off*, collaboration avec Jérémy Berton et Jessica Lajard, résidence d'habitation, Paris  
20ème  
5,9m², ENSBA, Paris, France
- 2009 *Exchange students exhibition*, Cooper Union School of Art, New York, Etats-Unis
- 2008 *Première Vue*, Passage de Retz, commissaire Michel Nuridsany, Paris, France
- 2007 *Paris--Hanoï/Hanoï--Paris*, l'Espace, Hanoï, Vietnam  
*Collection printemps--été*, Fondation EDF Electra, commissaires Dorothee Charles, Laurent Le Bon, Jean--Luc Vilmouth, Paris, France  
*Avalanche*, espace &nbsp;, commissaire Muriel Colin Barrand, Paris, France
- 2006 *Full White Cube*, galerie Frédéric Giroux, commissaire Muriel Colin Barrand, Paris, France  
*2 jours de nuit*, par A3--art, place Saint--Sulpice, Paris, France
- 2005 *Etre dans*, Institut Finlandais, commissaire Nathalie Junod Ponsard, Paris, France.

## Workshops/Résidences

- 2011 Résidence à La Malterie, Lille, France
- 2010 *UK/OK*, workshop proposé par WinterStory, La Kommune, Paris, France
- 2007 Résidence à l'Espace, Centre Culturel Français de Hanoï, Vietnam, workshop proposé par Tadashi Kawamata, atelier Jean-Luc Vilmouth, ENSBA, Paris, France
- 2005 Workshop proposé par Nathalie Junod-Ponsart, Institut Finlandais, Paris, France

## Publications

- Andrei Erofeev, *Le petit musée d'Elizaveta Konovalova*, [www.aerofeev.ru](http://www.aerofeev.ru), avril 2010
- Michel Nuridsany, catalogue d'exposition *Première Vue*, septembre 2008

## Clemence Renaud

Le travail de Clémence Renaud trouve sa place entre l'installation, la sculpture, le son et la vidéo. Partant d'une certaine connaissance théorique et pratique de la musique en tant que saxophoniste classique, elle a évolué vers les Arts plastiques en manipulant tous les outils liés à l'expression d'un temps en mouvement. L'orchestration, l'écriture et la mise en espace de ses installations, le lien entre le son, l'objet et la vidéo constituent une entité qu'elle ne cesse de manipuler, déplacer et questionner au service d'un seul et même événement : l'exposition.

L'exposition et ses spectateurs, l'espace du *white cube* et ses particularités sont au cœur de ses préoccupations car ce contexte est pour elle le lieu et la scène d'étranges situations...



Clémence Renaud  
*La thérapie de l'objet*, 2009.

Sculpture sonore, bois et haut parleur, 1m50 x 40 cm x 30 cm. Durée : 1 minute 15 en boucle.



Clémence Renaud  
*Versions originales*, 2010-2011 (en cours)  
Sculpture sonore, bois et haut parleur, 6 structures de 1m10 x 20 cm x 20 cm. Durée : 12 minutes en boucle.  
Production Paris Jeune Talent.

# CV

**Clémence RENAUD** est née en 1982, vit à Bagnolet.

<http://clemencerenaudart.tumblr.com/>

## Formation

2002- Baccalauréat général série Littéraire

2003- Classe préparatoire d'approfondissement en Arts Plastiques, lycée Pablo Picasso  
Val de Fontenay

2006- Diplôme National d'Arts avec Mention à l'Ecole Nationale Supérieure d'Arts de  
Paris-Cergy

2009 - Diplôme National Supérieur d'Arts avec les félicitations du jury à l'unanimité à  
l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris

## Expositions et catalogue

### Expositions à venir :

1er Septembre 2011 : *Productions parallèles*, installation in situ Usine FINSA. Présentation de fin de  
résidence.

Décembre 2011 janvier 2012, exposition personnelle galerie des Beaux Arts de Châteauroux, Région Centre.

### Expositions personnelles :

2010 – *History/Herstory*, projection vidéo présentée dans l'espace public à Dresde, Allemagne, par le collectif  
Kikimikeoderduke.

2010 – *Faux contact*, exposition personnelle à la galerie Mycroft, Paris.

2008 - *En deux Parties*, Exposition personnelle à la galerie Mycroft.

### Expositions de groupe :

2011 - *Versions Originales* à la Maison des Métallos à Paris. Présentation du  
Prix Paris Jeunes Talents.

2010 - *Mouvement des atomes, mobilités des formes*, exposition des félicités,  
Beaux-Arts de Paris. Commissaire Marc Desgrandchamps.

2010 – *School of art*, exposition de groupe in der Oktogon à la Hochschule für  
Bildende Künste, Dresde (Allemagne). Commissaire : Katharina Schlieben.

2009 - *Biennale d'Issy*, Issy-les moulineaux.

2009 - *Festival International des scénaristes*, projection, Bourges.

2005 – *Hors Taxes*, exposition de groupe à La vitrine, Paris. Commissaires : Claire Roudenko-Bertin et Anne  
Rochette.

2004 - *Le cosmonaute et la limace*, exposition de groupe à La vitrine, Paris. Commissaire Nathalie Thallec.

Catalogue : *Mouvement des atomes, Mobilités des formes*, 2010.

## PRIX

Lauréate du *Prix Paris Jeunes Talents* catégorie Arts Visuels 2010.

## RESIDENCES

Novembre 2010 à Août 2011, résidence d'artiste, programme Pôle d'Arts avec l'association *Savoir au présent*,  
résidence en entreprise : FINSA MEDILAND usine de production de panneaux de bois dans les landes.

Septembre à Décembre 2011, résidence aux beaux-arts de Châteauroux, région Centre.





La jeune artiste et *La Thérapie de l'objet*, 2009. Sculpture sonore, bois et haut-parleur. Photo DR

#### Bio

Née en 1982, elle vit et travaille à Paris. Clémence Renaud est sortie diplômée de L'École des beaux-arts de Paris en 2009, avec les félicitations du jury.

#### Contact

<http://ciemencerenaudart.tumblr.com>

## Clémence Renaud Partitions intemporelles

*Mon rêve d'artiste, disons plutôt mon idéal, mon désir, c'est avant tout de pouvoir jouir d'une liberté totale.*

**P**osée au côté d'une longue boîte blanche rappelant un divan stylisé d'analyste, une chaise pliante invite le spectateur à s'asseoir et à prêter une oreille inquiète, amusée ou attendrie aux pensées et interrogations livrées... par l'objet, qui « ne va pas trop », à « un coup de déprime », se sent tout à la fois « utile et inutile ». Qu'elles soient sculptures, vidéos ou installations, les œuvres de Clémence Renaud sont à écouter autant qu'à observer : elles invitent à un jeu complice et interactif auquel il appartient à chacun d'établir les règles.

« A l'âge où l'on apprend à lire et à écrire, j'ai simultanément appris à lire et jouer de la musique au Conservatoire. Cet acquis a beaucoup influencé ma sensibilité, mes idées, mes choix, et représente finalement le point de départ de tout ce que j'ai entrepris artistiquement », explique la jeune femme, qui mène notamment un fascinant travail sur le concept de l'interprétation : « Quand il faut, à partir

d'une partition, créer une interprétation personnelle tout en respectant l'extrême précision de cette écriture, il est, entre autres, question d'invisible, d'impalpable, alors que la construction musicale semble quasi mathématique. Cette difficulté qui reste en partie mystérieuse pour moi, ce rapport à la musique, je l'ai rejoué avec les mots, les tournures de phrases et avec la sculpture. Considérant mes objets comme des instruments et mes textes comme la base de multiples interprétations, j'ai cherché à donner à l'autre la possibilité de s'y confronter, de s'y retrouver ou de s'en distancier. » Et nous, de rester tout ouïe. ■ S. D.



Faux contact, 2010. Photo DR

Article par Samantha DENAN, paru dans le numéro 1 d'ARTS ONE magazine, Mai 2011.

## Le commissaire d'exposition

**Sarah Mercadante**

Commissaire indépendante, elle vit à Paris. Elle a effectué son cursus à l'université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis et termine actuellement son diplôme de Master en médiation de l'art contemporain.

Elle a travaillé comme assistante durant la résidence Futura de l'artiste plasticienne Amande IN au Karlin studios à Prague en 2006. Cette résidence s'est conclue par l'exposition *The best memories are the ones we forgot*.

Elle a été commissaire de plusieurs expositions dont *Daisy Bell*, projet qui a été réalisé avec la commissaire d'origine coréenne, Jihyun Park, et qui regroupait les œuvres de quatre artistes de la collection du Fond Municipal d'Art Contemporain de la ville de Paris. Elle s'est tenue à la Galerie Paris 8 en juin 2011.

Commissaire invitée au 22,48 m<sup>2</sup>, elle propose un projet regroupant deux jeunes artistes contemporaines, Elizaveta Konovalova et Clémence Renaud, qui abordera la question de l'exposition comme point de repère.

## Le lieu

# 22,48 m<sup>2</sup>

La Galerie 22,48 m<sup>2</sup>, a été fondée en octobre 2010 par Rosario Caltabiano. Elle est animée par une équipe de curateurs, critiques, artistes, enseignants, étudiants et chercheurs. Implantée dans le XX<sup>ème</sup> arrondissement, membre actif du réseau de galeries du « Grand Belleville », 22,48 m<sup>2</sup> entend jouer un rôle de diffuseur de l'art contemporain non seulement auprès des amateurs d'art, mais aussi d'un nouveau public moins enclin à fréquenter les lieux d'art.

Sous la direction de commissaires invités, personnalités du monde de l'art, 22,48 m<sup>2</sup> promeut, dans un espace original et à travers des scénographies inventives, des artistes internationaux en voie de reconnaissance pour l'originalité et la haute exigence de leurs œuvres. 22,48 m<sup>2</sup> entend ainsi témoigner de la diversité du milieu artistique contemporain, et également jouer un rôle d'accompagnement et de soutien auprès de jeunes artistes en leur donnant l'occasion d'une première exposition. 22,48 m<sup>2</sup> inscrit enfin sa programmation sous le signe de la multi-disciplinarité, en proposant des performances, des mini-concerts, des présentations d'ouvrages...

En parallèle à ces événements, la galerie développe un travail de proximité qui en a fait un point de repère fort dans la vie du quartier. A titre d'exemple, 22,48 m<sup>2</sup> a proposé en mai 2011 un atelier pour enfants dirigé par l'artiste Leopoldo Mazzoleni. 22,48 m<sup>2</sup> veut être un espace d'ouverture, propice aux échanges et aux rapprochements entre l'art d'aujourd'hui et le public. Des cycles de formation sur l'art contemporain sont ainsi au nombre de ses prochains projets.

Après seulement un an d'activité, nos vernissages accueillent en moyenne plus de 200 personnes. Les autres événements contribuent aussi à faire connaître la galerie et à y conduire des publics variés dont le nombre est en constante augmentation. Nous participons également à des événements porteurs tels que les Portes Ouvertes d'Ateliers d'Artistes de Belleville ou la Nuit Blanche. Enfin 22,48 m<sup>2</sup> sera intégré dans le « parcours privé Grand Belleville » de la FIAC en octobre 2011, présentant la scène émergente des galeries parisiennes.

**Événements au 22,48 m<sup>2</sup>  
Période octobre 2010 – juillet 2011**

**Évènement # 1**

Période : 4 - 25 novembre 2010  
Artiste : Rosario Caltabiano  
Titre : NOMBREUXNOMBRILS  
Exposition  
Vernissage : 4 novembre 2010  
Commissaire : Bo-kyoung Lee

**Évènement #2**

Période : 2 - 23 décembre 2010  
Artiste : Sang-Sobi Homme  
Titre : SYNESTHESIE  
Exposition  
Vernissage : 2 décembre 2010  
Commissaire : Bo-kyoung Lee

**Évènement #3**

Période : 6 - 27 janvier 2011  
Artiste : Michaël Sellam  
Titre : PANDEMONIUM  
Exposition  
Vernissage : 6 janvier 2011

**Évènement #3,1**

Date : 14 janvier 2011  
Présentation de la revue  
MARGES 11  
"Valeur(s) de l'art contemporain"

**Évènement #4**

Période : 3 - 26 février 2011  
Artiste : Claudia Larcher  
Titre : HEIM  
Exposition  
Vernissage : 3 février 2011  
Commissaire : Yvonne Ruescher

**Évènement #5**

Période : 3 - 26 mars 2011  
Artiste : Caroline Pradal  
Titre : CŒUR D'OR ET TETE BRULEE  
Exposition  
Vernissage : 3 mars 2011  
Commissaires : Rosario Caltabiano, Sarah Mercadante

### **Évènement #6**

Période : 7 - 30 avril 2011  
Artiste : Jean-Baptiste Caron  
Titre : 44,96 M<sup>2</sup>  
Exposition  
Vernissage : 7 avril 2011  
Commissaires : Rosario Caltabiano, Nathalie Desmet

### **Évènement #7**

Période : 5 - 30 mai 2011  
Artiste : Leopoldo Mazzoleni  
Titre : MOBILISATION DE MASSES  
Exposition  
Vernissage : 5 mai 2011  
Commissaire : Rosario Caltabiano

### **Évènement #7,1**

Date : le 11 mai 2011.  
Dans le cadre de l'exposition  
MOBILISATION DE MASSES  
Artiste : Leopoldo Mazzoleni  
Atelier avec les enfants du quartier en collaboration avec l'association ARCHIPELIA et l'artiste Leopoldo Mazzoleni

### **Évènement #7,2**

Période : 27 - 31 mai 2011  
Dans le cadre des « Portes ouvertes des ateliers d'artistes de Belleville »  
Artiste : Leopoldo Mazzoleni  
Titre : MOBILISATION DE MASSES  
A cette occasion, des œuvres supplémentaires ont été présentées et l'espace de la galerie a été exceptionnellement agrandi.  
Commissaire : Rosario Caltabiano

### **Évènement #8**

Période : 3 - 25 juin 2011  
Artiste : Caroline Delieutraz  
Titre : FALLING PICTURES  
Exposition  
Vernissage : 2 juin 2011  
Commissaire : Géraldine Miquelot

### **Évènement #9**

Période : 8 - 30 juillet 2011  
Artiste : Lucie Le Boudier  
Titre : FRAGMENTS  
Exposition  
Vernissage : 7 juillet 2011  
Commissaires : Rosario Caltabiano, Yvonne Ruescher

## Infos pratiques

**Clémence Renaud - Elizaveta Konovalova**  
**CAIRNS**

Exposition du 10 septembre au 8 octobre 2011, événement #10  
**Vernissage le vendredi 9 septembre 2011 à partir de 18h**

Horaires: du mercredi au samedi de 14h à 19h  
Commissaire : Sarah Mercadante

**22,48 m<sup>2</sup>**

30 rue des Envierges  
75020 Paris  
Tél. +33 (0) 9 81 72 26 37  
[www.2248m2.org](http://www.2248m2.org)  
[le2248m2@yahoo.fr](mailto:le2248m2@yahoo.fr)

Métro : Pyrénées / Jourdain, ligne 11  
Bus : 26, arrêt Jourdain

Pour plus d'informations contacter:

Sarah Mercadante, commissaire : [mrcdante\\_sarah@yahoo.fr](mailto:mrcdante_sarah@yahoo.fr)  
Rosario Caltabiano, directeur : [le2248m2@yahoo.fr](mailto:le2248m2@yahoo.fr)

Prochain événement :

**Sylvain Gelinotte**  
Exposition personnelle

Du 15 octobre au 12 novembre 2011  
**Vernissage le 14 octobre 2011 à partir de 18h**  
Commissaire Rosario Caltabiano

## Partenaires

**PARISart**  
**frank's**  
art · culture · media